"Ayny – My Second Eye" (2016, 11 Min.) von Ahmad Saleh

SYNOPSIS

A cruel war has taken two brothers' home. Their mother protects them under her arms and fosters the seed of their new life. Anxious her sons could come in danger if they leave the house. But the boys chase their dream to play a music instrument they've fallen in love with. A beautiful Oud. They collect scrap metal to earn the money and must find out that their mother's fear was for a good reason. But as strong birds will always fly, the two boys become one to overcome their trauma.

Ein grausamer Krieg hat zwei Brüdern die Heimat geraubt. Ihre Mutter beschützt sie und pflegt den Samen ihres neuen Lebens, voller Angst, ihren Söhnen könnte etwas zustoßen. Aber die Jungs folgen ihrem Traum, ein Musikinstrument zu spielen, in das sie sich verliebt haben. Eine wunderschöne Oud. Sie sammeln Schrott, um Geld dafür zu verdienen und müssen feststellen, dass die Angst ihrer Mutter nicht unbegründet war. Aber so wie starke Vögel immer fliegen werden, werden die Brüder eins um ihr Schicksal zu überwinden.

PRESSETEXT

Ahmad Saleh gewinnt mit seinem Abschlussfilm „Ayny" den Studentenoscar für den besten ausländischen Animationsfilm 2016
Die feierliche Preisverleihung findet am Donnerstag, 22. September 2016, im Academy Theater Samuel Goldwyn in Beverly Hills statt.

29. August 2016 – Heute gab die Academy of Motion Picture Arts and Sciences in Los Angeles die Gewinner der 43. Student Academy Awards bekannt. In der Kategorie „best foreign animation" wird Ahmad Saleh bei der feierlichen Preisverleihung am 22. September den Studentenoscar in Gold für seinen Abschlussfilm an der KHM verliehen bekommen.
In "Ayny – My Second Eye" erzählt Ahmed Saleh eine Geschichte aus der Heimat seiner Eltern, basierend auf einer tragischen Begebenheit in Askar, die Ahmad Saleh selbst vor zehn Jahren in einem der ältesten Flüchtlingslager in der Nähe der Stadt Nablus in den palästinensischen Autonomiegebieten, erzählt Ahmad Saleh die Geschichte des starken Überlebenswillen von Menschen, die ihre Häuser und Heimat und ihre Grundrechte verloren haben. Mit den Mitteln der Animation erzählt Ahmad Saleh diese Geschichte neu und universell.

Der Produzent des Films Stefan Gieren schreibt hierzu: *"Ich habe Ahmads ersten Film gesehen und war fasziniert von seiner Art des Geschichtenerzählens. Ich war selbst in Nablus und habe die beiden Jungs getroffen, auf deren Geschichte Ahmads Erzählung beruht. Dass es Ahmad geschafft hat, ein so schreckliches Ereignis in kraftvolle poetische Bilder zu übersetzen, die in erster Linie Hoffnung schaffen. Das hat mich sehr berührt."*

Die Academy of Motion Pictures, Arts and Sciences in Los Angeles, die seit 1929 die Oscars verleiht, ehrt seit 1973 die besten Studentenfilme und vergibt seit 1981 auch einen Studentenoscar für den besten ausländischen Film. In diesem Jahr neu ist die Erweiterung der Kategorie bester ausländischer Film in die Unterkategorien Animation, Spielfilm und Dokumentarfilm.
Studierende der Kunsthochschule für Medien Köln konnte bereits zweimal einen Studentenoscar in Gold entgegennehmen: 1998 Raymond Boy für seinen Abschlussfilm "Ein einfacher Auftrag" und 2008 Reto Caffi für seinen Abschlussfilm "Auf der Strecke".
Die feierliche Preisverleihung findet am Donnerstag, 22. September 2016, im Academy Theater Samuel Goldwyn in Beverly Hills statt.

DIRECTOR'S NOTE

It took me 10 years until I could tell the closest people to me what happened in that day. It was a day that led me to witness a trauma hitting two young boys in an occupied zone. The more I replied the memory in my mind through the years, the more small details started to be evident. Details of strength from the two boys and all the people who helped in carrying the two boys to the hospital. And while I was trying to tell the story of the trauma, I found myself telling a story about people who can walk above traumas, as they would climb up staircase, while moving through life.

STABLISTE

Regie und Buch: Ahmad Saleh; Produzent: Stefan Gieren; Art Director: Jessica Neubauer; DOP: Lionel Poutiaire Somé; Animation: Frank Pingel; Character Design: Sabine Dully; 3D Animatics & Models: Claire Steka, Dominic Tiedeken; Puppen: Ahmad Saleh, Diana Menestrey, Jessica Neubauer, Kerstin Gramberg; Kostüme: Kati Ostermann, Nici Lancaster, Carmen Oerwig; Ausstattungdesign: Saed Saleh, Saleh Saleh, Frank Pingel, Camilo Colmenares, Shin Moromisato; Licht: Mahmoud Belakhel; Ton: David Black; Musik: Nizar Rohana; Tonmischung: Judith Nordbrock, Gerald Schauder; Farbkorrektur: Quimu Cas, Fabiana Cardalda; Produktionskoordination: Naser Abu Zer (Palästina), Saleh Saleh

(Jordanien); Betreuer: Prof. Raimund Krumme; Prof. Sophie Maintigneux; Prof. Zilvinas Lilas; Stephanie Beaugrand, Produktion: Kunsthochschule für Medien Köln und Fiction 2.0; Förderung: Film- und Medienstiftung NRW, BKM und FFA

CV AHMAD SALEH

Ahmad Saleh wurde 1980 in Al Kaubar (Saudi Arabien) als Sohn palästinensischer Eltern geboren. Für sein Ingenieursstudium geht er nach Palästina, die Heimat seiner Großeltern. Nach erfolgreichem Abschluss beginnt er dort Kurzgeschichten zu schreiben und sich für künstlerisches Arbeiten zu interessieren. 2007 nimmt er ein Studium Digitale Medien in Bremen auf, das er 2011 abschließt. Nach zweijähriger Arbeit als Art Director beginnt er im Wintersemester 2013/14 sein Postgraduiertenstudium an der KHM mit Schwerpunkt Animation, das er in diesem Jahr mit „Ayny“ erfolgreich abschließt.

MEDIA CONTACT
Daniel Gomez
dgomez@oscars.org

In "Ayny - My Second Eye" Ahmed Saleh tells a story from the home of his parents, based on a tragic incident **in Askar, one of the oldest refugee camps near the city of Nablus** in the Palestinian territories, **a story about the strong will of surviving among people who lost their homes and basic rights**. With the means of animation and together with an international team, Ahmad Saleh told this story again and universal.

Will be great if you can use the statement and the synopsis that Stefan sent you... I'm pasting them again here:

Short Synopsis:

Two young boys run away from their mother's protection and slackline on the danger of war to play music with the instrument they always dreamt to have.

Long Synopsis:

A mother feeds strength to her two little boys and keeps them protected from the cruel war under her arms. But as strong birds, the two boys fly away in a very young age following their dream to buy a music instrument that they couldn't afford. The mother tries to reduce some of the confidence she gave them and tries to scare them to come back under her arms, but the boys keep running after their dream. While the circumstances teach the boys that their mother's fear was for a good reason, they proof to her that they inherited her strength that could keep them standing over the most complex traumas.

Director's Statement:

It took me 10 years until I could tell the closest people to me what happened in that day. And when I tried to write it in a story, it took me another 5 years until I knew how to tell it. It was a day that led me to witness a trauma hitting two young boys in an occupied zone. The more I replied the memory in my mind through the years, the more small details started to be evident. Details of strength from the two boys and all the people who helped in carrying the two boys to the hospital. And while I was trying to tell the story of the trauma, I found myself telling a story about people who can walk above traumas, as they would climb up staircase, while moving through life.

Inhalt: Zwei Jungs entdecken eine neue Stadt und verlieben sich in ein Musikinstrument - eine Oud. Der Versuch, sich die orientalische Kurzhalslaute gemeinsam zu erarbeiten bringt sie einander so nah, dass sie eins werden müssen, um diese Prüfung zu überstehen.